

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 26

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

100. Jahrgang 24. Juni 1982 Heft 26/82

## Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe

## Abonnemente

#### Schweiz:

1 Jahr	Fr. 148.—	Ausland:	1 Jahr	Fr. 158.—
½ Jahr	Fr. 78.—		½ Jahr	Fr. 82.—
Einzelnummer	Fr. 5.50		Einzelnummer	Fr. 6.50

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Generalsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin mitzuteilen: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Generalsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte erteilt werden: Selnastr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

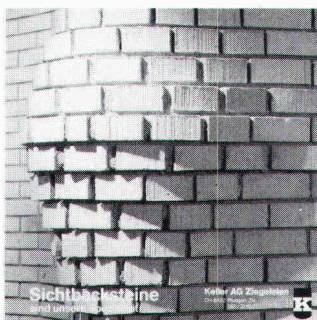
## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Backsteine = Bausteine

Backsteine ermöglichen dem Architekten ein fast unbeschränktes Entfalten seiner Ideen. Die Verwendung unserer Sichtbacksteine, die in einer breiten Farbpalette von weiss über rot bis braun zur Auswahl stehen, eröffnen zudem interessante Möglichkeiten der künstlerischen Gestaltung.

Sichtbacksteine - Isomodulstei-

ne sind Erzeugnisse unserer Zeit, die in vollautomatisierter Fertigung von stets gleichbleibender, hoher Qualität hergestellt werden. Sie entsprechen den heutigen Anforderungen in bezug auf Wärmeisolation, Schallisolation und Dampfdiffusion.

Der uralte Baustoff «Backstein» aus gebranntem Ton, also ein Naturprodukt, kann sowohl eingesetzt werden für den Bau eines Einfamilienhauses als auch für die Errichtung von mehrstöckigen Gebäuden.

Das Backsteinmauerwerk, ob in ein- oder mehrschaliger Ausführung oder als ISOMODUL-Mauerwerk, bietet Ihnen als Architekt alle Vorteile eines hochentwickelten, modernen Baustoffes.

Keller AG Ziegeleien  
CH-8422 Pfungen  
Telefon 052/31 10 21

## Inhalt

### Architektur

Prinzip einer Architektur. Von *Werner Blaser*, Basel 577

### Biomedizinische Technik

Stoffwechselvorgänge im Gehirn. Von *Horst Meermann*, München 587

### Holzbau

Holzkonstruktion des Rad- und Fussgängersteiges im Ruppertsweiler Wald (Aargau) über die Kantonsstrasse T5/K112. Von *Miodrag Milosavljevic*, Aarau 588

### Umschau

«Sprechender» Rollstuhl für Behinderte 589

### Persönlich

Freyssinet Médaille an Max Birkenmaier 589

### Mitteilungen aus der UIA

Festival international de Films sur l'Architecture et l'Urbanisme 589

### Buchbesprechungen

Festschrift 75 Jahre Deutscher Ausschuss für Stahlbeton 1907-1982. Herausgegeben vom DAfStb (*B. Meyer*) 589

### Wettbewerbe

Projektaufträge Alterswohnheim in Malters LU 590  
Überbauung des St.-Jakobs-Areals in St. Gallen (Berichtigung) 592

### Ingenieurschulen

Ingenieur-Ausbildung an den Höheren Technischen Lehranstalten. Nachdiplomstudium Energie in Muttenz 592

### Energienachrichten

Gösgen hilft Devisen und Öl sparen 592

### SIA: Geschäftsbericht 1981

G 1-G 45

### Braune Seiten

Laufende Wettbewerbe B 105  
Aus Technik und Wirtschaft B 106  
Firmennachrichten. Messen. Weiterbildung B 107  
Tagungen. Vorträge. Stellenvermittlung SIA/GEP B 108

## Ingénieurs et architectes suisses

Adresse: 27, av. de Cour, 1007 Lausanne

No 11/1982

Tableau des concours B 69

Carnet des concours B 70, 148

Congrès B 70

Bibliographie B 70, B 72

### Génie civil

Influence de la température dans les ouvrages d'art lors de la pose de revêtements hydrocarbonés chauds, par *Michel Piguet* 139

Industrie et technique 145, B 71

Vie de la SIA 147, 154

EPFL B 72

No 12/1982

### Géologie

Des événements de Zeuzier et de la galerie de sondage du Rawyl RN 6, par *Héli Badoux* 155

### Furka-Oberalp

Tunnel de base de la Furka: une nouvelle vocation 168

Les locomotives à adhérence Ge 4/4<sup>III</sup> du Furka-Oberalp 171

Les fourgons automoteurs à crémaillère Deh 4/4<sup>II</sup> du Furka-Oberalp 174